

《友声》刊名语出《诗经·小雅·伐木》中“嘤其鸣矣，求其友声”

>> 目录

面对面



01 中国人民对外友好协会举办面向外国友人的全国两会精神解读座谈会 / 王 玮

03 林松添会长到访日本受到关西 15 个日中友协会长热烈欢迎 / 东亚部

05 林松添会长应邀赴日本创价大学演讲 / 东亚部

07 林松添会长接受日本 TBS 电视台独家专访 / 东亚部

09 林松添会长一行受到韩国各界热烈欢迎 / 东亚部

10 林松添会长接受韩国《中央日报》独家专访 / 东亚部

12 新西兰外长马胡塔出席路易·艾黎雕像揭幕仪式 / 美大部

13 阿塞拜疆人民领袖盖达尔·阿利耶夫诞辰 100 周年纪念活动在京成功举办 / 欧亚部

15 林松添会长访问俄罗斯 / 欧亚部

17 林松添会长出席“习近平主席对俄国事访问与中俄关系”研讨会并作主旨演讲 / 欧亚部

18 俄罗斯国家杜马第一副主席梅利尼科夫欢送林松添会长一行 / 欧亚部



友好往来

- 19 中国人民对外友好协会授予菲律宾前总统阿罗约“人民友好使者”荣誉称号 / 东亚部
- 21 中国人民对外友好协会授予汤加王国公主图伊塔“人民友好使者”荣誉称号 / 美大部
- 22 林松添会长会见美中绿色基金会荣誉主席、美国前驻华大使布兰斯塔德一行 / 贾 骥
- 23 林松添会长在哈瓦那大学作演讲 / 美大部
- 24 林松添会长在巴拿马友好访问 / 美大部
- 25 中国—太平洋地区民间友好论坛在闽成功举行 / 美大部
- 27 李希奎副会长出席第四届世界古都论坛暨亚洲文化遗产保护行动青年论坛并致辞 / 姜 婧
- 28 庆祝中国与多米尼加建交 5 周年招待会在京举行 / 陈旷怀
- 29 袁敏道副会长会见日本日中友好会馆代理会长宫本雄二 / 东亚部

友城之间

- 30 鄯东副会长为“国际友城智慧城市”论坛视频致辞 / 欧亚部
- 31 共寻南通高质量发展新机遇，架起中欧开放合作新桥梁 / 孙维铁

温暖回眸

- 33 明轩，见证中美文化交流 / 何 雁



用中文和英文出版

封面：4月3日，中国人民对外友好协会向菲律宾前总统阿罗约授予“人民友好使者”荣誉称号。

主管、主办：中国人民对外友好协会
主编：高卫民
地址：中国北京台基厂大街1号
邮编：100740
传真：010-81441265
印刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司
国内统一刊号：CN11-1233/D
国际标准刊号：ISSN1003-5303

网址：www.cpaffc.org.cn
电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

中国人民对外友好协会举办面向外国友人的全国两会精神解读座谈会

王 玮

4月4日上午，中国人民对外友好协会举办了面向外国友人的两会精神解读座谈会。林松添会长出席并致辞，中国宏观经济研究院对外经济研究所综合室主任杨长湧就两会精神进行宣讲解读。协会民间外交战略研究中心主任邓岚主持会议。上海、湖北、广东、重庆、四川等省市友协开设分会场。

来自62个国家和地区的19家外国商会、72家在华跨国公司、12家国际组织主要负责人和代表，以及外国驻华使节、智库、媒体、留学生领袖等共700余人，以线上、线下方式参会。

林松添在致辞中说，今年的两会是全面贯彻中共二十大精神的首次全国两会，举世瞩目、倍受关注。本次两会最重要的成果就是习近平同志全票当选国家主席、中央军委主席，充分反映了全国人民的共同心愿，是民心所向，人民所愿，既是对过去十年取得的历史性成就的一致肯定，也是对以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴的一致期待。

林松添强调，当前，中国经济发展已找到新的动力源和增长点，



林松添会长在座谈会上发言。

已向高质量、高水平、现代化转型。未来，中国经济增长潜力仍然很大：一是向上发展，秉持新发展理念，推进数字经济、互联网、物联网、AI、绿色低碳创新等高质量发展；二是向下发展，推进乡村振兴，促进城镇化，加快构建全国统一大市场，挖掘内需消费潜力；三是横向

发展，高质量共建“一带一路”倡议，促进中国同世界各国互联互通，共同发展。目前，中欧班列已将中国与欧洲25个国家200多个城市实现互联互通。中国同东盟国家互联互通高铁网络正在成行，同非洲、拉美互联互通加快推进。

林松添表示，各位都是长期支

持本会工作的老朋友，是中国改革开放和现代化建设的见证者、参与者、贡献者和受益者。感谢各方为中外友好事业所作出的积极贡献。希望大家继续发挥自身优势，抓住机遇，进一步深化中外经贸、科技、人文、智库、媒体等领域友好交流与互利合作，帮助更多人理性认识中国和中国发展。

杨长湧围绕“高水平对外开放”主题，从“更大范围、更宽领域、更深层次、更加主动、更为安全”五个维度阐释高水平对外开放的深刻内涵，从推动高质量发展、促进深层次改革、与世界合作共赢三个方面阐述了中国推进高水平对外开放的目标和意义，并从更大力度吸引和利用外资、加快建设贸易强国、推动共建“一带一路”高质量发展、

稳步扩大制度型开放四个方面详细介绍了推进高水平对外开放的具体路径。之后，杨长湧还就“中国吸引外资的相关政策举措”、“营造市场化法治化国际化的营商环境”等大家共同关注的热点问题，与线上、线下嘉宾进行互动交流。

中国美国商会总裁何迈可表示，中国是中美商会大多数成员公司最重要的市场之一。中国有着长期稳定的发展目标、巨大的市场前景以及政府高度重视、可预测的营商环境，在华发展是各跨国公司的全球长期战略目标。希望中国不断扩大外资准入清单，加强沟通合作，持续优化营商环境，帮助更多外国公司来华投资。

ABB集团全球副总裁董慧娟说，在过去几十年的在华发展中，ABB

见证了中国营商环境持续改善，法律法规不断健全。两会提出要推进高水平对外开放，更大力度地吸引利用外资令人振奋。ABB对于在中国的长期发展更加充满信心，将持续在研发绿色智能化技术、生产设施等方面增加投入。

与会嘉宾纷纷赞赏并感谢中国人民对外友好协会举办全国两会精神解读会。大家表示，通过权威解读和互动交流，对两会精神和中国政府扎实推进高水平对外开放，改善营商环境等相关举措有了更加全面深入的了解，更加坚定了在华发展信心。期待中国人民对外友好协会举办更多此类活动，助其进一步了解中国发展方向和大政方针，增进理解互信，促进合作共赢、共同发展。■



座谈会现场。

林松添会长到访日本受到关西 15 个日中友协会长热烈欢迎

东亚部

应日本日中友好会馆邀请，在结束访问韩国行程后，中国人民对外友好协会会长林松添 3 月 28 日率团抵达大阪，开始 5 天访日之旅。抵达大阪当晚，来自大阪府、京都府、和歌山县、奈良县、兵库县、滋贺县、香川县等关西 15 家日中友好协会会长齐聚一堂，热烈欢迎林松添会长一行访问日本关西。驻大阪总领事薛剑、副总领事方炜，东亚部主任程海波等参加活动。

薛剑总领事热烈欢迎林会长率团访问大阪，开启访日之旅，并表示此访恰逢其时、意义非凡，必将推动全面恢复因疫情中断三年的中日民间和地方友好交流与合作，满足了日本各界迫切期盼。伴随疫情形势趋缓和防控政策调整，双方面对交流合作的需求非常迫切、蓄势待发。双方应以缔约 45 周年为契机，积极筹划开展各领域交流合作，推动两国关系改善发展，掀起新一轮交流合作热潮。

大阪府日中友协会长梶本德彦代表各友好团体欢迎林松添一行访



林松添会长向日本友人发表演讲。

问大阪，祝贺中共二十大和全国两会取得圆满成功，祝愿中国特色社会主义现代化事业不断取得新发展。梶本表示，45 年前，两国以法律形式约定要发展长久的和平友好关系。当前形势下，双方应重温条约重大意义，虽然两国间存在一些问题，

但重要的是保持和平友好势头，促进双方相互理解、相互尊重、互利合作、共同发展。这其中两国友好团体的作用不可或缺。梶本德彦说，关西各对华友好团体愿为推动日中两国世代友好贡献智慧和力量。

林松添表示，这是我就任会长

以来首访日本，也是中国全国两会后本人首次出访。此访主要目的是传承友谊、带动互访交流、对接思路、推进合作。本会历来高度重视与关西各界的友好交流与互利合作，积极开展企业家交流和青少年互访，为深化关西各界对华友好交流和互利合作搭建了众多平台。当前，疫情防控进入了新阶段，本会愿与日本特别是关西各界朋友一起努力，推动恢复两国地方和民间各领域交流合作，重振两国人民友谊。诚挚邀请各友好组织和朋友们早日再访中国，感受新时代中国新变化。

林说，关西历来就是中日友好交流合作的重要窗口。很高兴到访并同大家共话友好，共商未来交流合作。感谢各友好团体负责人专程从各地赶来大阪出席欢迎晚宴，充分体现关西地区中日友好的优良传统和牢固根基，展现了各位朋友致力于中日友好事业的坚定信念，令人十分鼓舞。

林松添介绍了中共二十大和全国两会取得的重要成果和中国式现代化的主要特征，并强调，中国式现代化绝不走西方依靠殖民、血腥掠夺的现代化老路，也绝不走“国强必霸”的歪路，而是走和平发展、合作共赢的新路。中国将在维护世界和平中实现现代化发展，并为维护世界和平、促进共同发展作出更大贡献。

林表示，去年是中日邦交正常化 50 周年，今年我们迎来中日和平友好条约缔结 45 周年。正是由于中日老一辈领导人的政治智慧、远见和



日方嘉宾代表发言。

决断，中日两国不仅实现了邦交正常化，且以法律形式确保了中日和平友好合作关系的大方向。中日是搬不走的永久近邻，这是不能改变的客观现实，双方唯一能改变的是对待彼此的态度。相互尊重、和平共处、合作共赢、共同反对域外干扰，才是中日双方共同的正确选择。

各友好团体负责人依次发言，阐述了对发展两国民间友好的心得和体会，表示愿继续秉持日中友好信念，始终铭记这一友好信念，不

断传承发展，努力推动日中两国人员往来，促进双方相知相亲，为日中友好事业贡献力量。

林松添会长表示 3 个小时的活动收获满满，大家畅所欲言，积极建言献策，相互鼓励，更加坚定了我们推动中日友好事业发展的决心和信心。中国人民对外友好协会愿与关西各界友好组织和人士一道，为推动两国友好团体、青年、地方等各领域友好交流合作不断取得新发展而共同努力。■

林松添会长应邀赴日本创价大学演讲

东亚部

应创价大学邀请，正在东京进行友好访问的中国人民对外友好协会会长林松添 3 月 31 日赴创价大学访问并作演讲，受到师生们热烈欢迎。

校长铃木将史、理事长田代康则等校领导陪同林松添一行参观了该校创始人池田大作先生国际交流合作成果展，并举行友好交流。铃木校长代表校方热烈欢迎和感谢林松添一行到访，盛赞此访非常及时、意义重大，契合日方期待。林介绍了此访的使命、目的和主要收获成果。随后，林松添作演讲。

创价大学校长、理事长和副校长神立孝一、小山内优及副理事长秋谷芳英、国际部部长川上喜彦等校领导和部门负责人，中国在创价大学访问学者，南开大学日本学研究生课程研究生，创价大学中国研究会、有关专业学生代表 80 余人参加欢迎仪式和演讲会。

林松添演讲表示，很高兴到访

日本大阪、长崎、东京三地，所到之处樱花盛放、晴空万里，受到各界热烈欢迎，预示着中日关系也将雨过天晴，迎来新时代新发展。

本人此访专程拜访了三个人和一个政党。访问大阪时，我们专程前往瞻仰松下幸之助历史馆，对松下先生率先支持中国发展之壮举表达敬意，并对所有曾为中国改革开放和现代化建设作出贡献的日方各界表达感谢。访问长崎时，我们专程去追寻 360 多年前中国隐元禅师足迹，探讨中日互学互鉴形成的共同价值理念和精神纽带。访问东京时，我们先后同创价学会会长和公明党党首等会谈交流，向为促进中日邦交正常化作出彪炳史册贡献的池田大作先生致以崇高敬意，对公明党对内坚守和平精神，对外坚持自主、和平外交表达敬意。

创价大学是池田大作先生创办的一所具有中日友好传统的知名学府，也是本人首访日本唯一拜访的

一所高校，主要有两个目的：一是向以池田大作先生及其代表的一代代致力于中日和平友好的“创价人”致以崇高敬意；二是呼吁更多像先生那样在两国关系面临困难时挺身而出，贡献政治智慧和战略远见的“新时代池田大作”。欢迎创价大学师生尽快访华，感知中国，为推动中日和平友好事业作出新贡献。

当前中日关系面临民意持续低迷等困境，究其原因主要有三：一是中国过去 10 年快速发展，日韩部分民众感到不适应不舒服不接受；二是三年疫情阻断了彼此人员往来和面对面沟通，相互不了解不理解不信任增加；三是有的国家人为炒作地缘政治和意识形态对立，毒化了民意。此外，有的媒体跟风炒作，加剧了民众相互仇视情绪。

当前，双方需要着力破解三大难题：一是相互认知问题；二是政治和战略决断问题；三是明大势、谋长远问题。相信中日领导人和各

界有识之士都能坚守 45 年前达成的相互认知契约要义，作出正确的政治和战略决断，共同推动两国关系行稳致远。

林松添介绍了中共二十大和中国两会主要精神和重要成果并表示，去年 10 月，中国共产党二十大擘画了以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴的宏伟蓝图；今年 3 月，中国全国两会把中共二十大确定的大政方针和发展蓝图依法转化为国家意志和政府行动，并实现了中国从中央到地方各级领导集体依法有序完成新老交替。习近平同志全票当选中国党的领袖、国家元首和军队统帅，这既是对过去十年中国取得历史性成就的一致肯定，也是对中国未来现代化建设的一致期待。

从现在起，中国共产党只有一个中心任务，就是团结带领全体中国人民集中精力致力于中国式现代化，实现第二个百年奋斗目标。

林松添介绍了中国国情特点、发展成就和中国式现代化的五大显著特征，并表示，中国将走和平发展、合作共赢的现代化新路，绝不走西方依靠殖民、血腥掠夺的老路，也绝不走“国强必霸”的歪路。坚持和平发展，是中国过去 40 多年取得成功的重要前提和宝贵经验，源于中华民族“以和为贵”、“兼济天下”的文化价值理念，更是中国共产党的目标宗旨追求，已经写进了中国宪法和中共党章。这是中国对世界的庄严承诺，符合中国和世界各国人民的共同利益。

林最后希望大家共同以池田大作先生为榜样，为推动中日世代和平友好作出新贡献。热切期待创价大学师生早日访问中国，亲眼见证、亲身感受中国新变化，为新时代中日友好贡献智慧和力量。演讲结束时，全场报以热烈掌声。

铃木校长高度评价林松添演讲，感谢中国人民对外友好协会多年来的支持与合作，表示创价大学愿为推动日中两国青年的相知相亲作出不懈努力。

活动前，副校长小山内优、国际部部长川上喜彦陪同林松添参观了“周樱”。活动结束后，铃木校长及主要校领导、参加活动的全体师生员工夹道欢送林松添一行，依依惜别。■



林松添会长（右 4）与日方友人在“周樱”前合影。

林松添会长接受日本 TBS 电视台 独家专访

东亚部

3月31日，中国人民对外友好协会会长林松添在日本访问结束前接受日本 TBS 电视台独家专访，就新冠疫情对中日关系影响，未来中日关系的看法，中国与非洲、中东的关系等回答了记者提问。

关于疫情对中日交流的影响，林松添表示，三年全球疫情阻断了中日两国线下交流与合作，严重影响了两国人民相互认知、理解与信任。维护好中日世代和平友好关系，符合两国和两国人民共同利益，也应是民间外交的优先方向。因此，中国全国两会后本人首次出访选择了日本和韩国，这也是本人就任中国人民对外友好协会会长后首次访问日本。此访带着一个使命，即推动民间领域贯彻落实习近平主席和岸田文雄首相去年 11 月曼谷会晤达成的重要共识。希望此访能实现四个预期目的：一是带动中日民间各领域重启面对面交流合作；二是重温中日邦交正常化初心，激活因疫情停摆的民间交流合作机制；三是通过广泛对接交流合作，激发民间



林松添会长接受采访。

活力；四是共谋未来合作。

此访非常成功，中方代表团所到之处都受到日方各界热烈欢迎，日方盛赞中方主动作为很及时、很有意义。中方代表团深刻感受到，双方都有一个共同信念，就是要坚定致力于中日友好交流合作，维护东北亚地区的和平稳定与发展繁荣；

都有一个共同期待，就是尽快重启互访交流合作。

关于中日关系，林表示，当前中日两国民意持续低迷，原因主要有三：一是部分日本民众对中国快速崛起不适应；二是三年疫情阻断了彼此面对面交流，缺乏相互了解，产生了误解；三是有的国家人为炒

作地缘政治和意识形态对抗，误导、毒化了民意。此外，也有媒体跟风炒作，加剧了两国民众相互仇视的情绪。

打破中日关系当前的困局，需要双方着力解决三个问题：一是相互认知问题。45年前双方缔结了《中日和平友好条约》，连同中日间其他三个政治文件，确认了“中日世代和平友好”、“互为合作伙伴、互不构成威胁”的相互认知。这是两国之间达成的契约，双方都有义务坚守；二是政治和战略决断问题。50年前两国领导人已树立了榜样，相信当今两国领导人一定会立足本国根本利益和人民福祉，展现全球视野、政治远见，作出有利于中日世代和平友好、有利于东北亚和平稳定的政治和战略决断；三是明大势、谋长远的问题。当前，世界政治经济重心已从大西洋转向太平洋，“东升西降”已成为当今世界的大趋势，21世纪是亚洲的世纪。相信这个“东”不仅仅是中国，而应是包括日韩、东盟在内的亚洲国家的整体崛起。感谢日方在中国过去40多年改革开放和现代化建设进程中所作出的积极贡献，希望在中国未来现代化进程中，能与日方结伴同行，共同发展，更好造福人类。

关于近期在华有日本人被捕是否会影响双方人员交流，林表示，中国是法治国家、文明国家，遇事都要按规定、走程序、严格依法办事，绝不会因为莫须有的罪名违规违法拘捕任何一个人、特别是外国人。

我不知道你说的具体事，但可以确信的是，肯定事出有因。相信当事者本人是清楚的。和平友好、合作共赢是中日关系的主旋律，不会因为个案影响双方正常的人员往来。

关于对未来中日关系的期待和目标，林表示，中日两国是无法搬走的近邻，已成为日益紧密的利益和命运共同体。我们生活在一个共同的家园，彼此关系很亲、很近，出现磕磕碰碰很正常，这是我们无法改变的客观事实。双方唯一可以改变的是对待彼此的态度。相互尊重、互学互鉴、和平共处、合作共赢才是唯一正确选择。本会愿同日本各界一道，充分发挥两国地缘相近、文缘相通、人缘相亲优势，积极开展人文交流，促进两国人民相知相亲，为维护和发展两国世代和平友好夯实民意社会基础。

关于中国在非洲和中东存在感日增，林介绍了非洲和中东所有所需及与中国友好互利合作成果，并表示，中国在非洲、中东的存在感和影响力确实与日俱增，因为中国对非洲、中东的友好互利合作重信守诺、从不虚言，积极支持对方实现持久和平与自主可持续发展，在基础设施建设和改善民生发展等领域取得了累累硕果。有的国家在非洲、中东空谈了民主、人权几十年，却未支持任何国家有效解决就业、粮食安全、医疗卫生、教育等基本民生问题。欢迎日本积极参与非洲和中东实现工业化、现代化的进程，为构建人类命运共同体作出新贡献。■

3月26日，中国人民对外友好协会会长林松添在韩国首尔先后与韩中友好协会会长辛正承、副会长李熙玉等餐叙，与中日韩文化交流论坛韩方委员长郑求宗、原韩国驻华大使权丙铉等茶叙。双方回顾了中韩两国建交30多年来双边关系发展史和累累硕果，对加强地方、友城、文化、青年等领域交流合作进行了深入探讨，增进了相互了解，达成积极共识。

26日晚，林松添会长出席了韩中文化友好协会会长曲欢为代表团举办的隆重欢迎晚宴，并应邀发表主旨演讲。韩国国会议员崔承宰、前议员崔载千、崔元植，前首尔市议长金仁镐等政界、商界、高校、媒体等各领域代表齐聚一堂，对林松添一行到访表示热烈欢迎。

崔载千致辞盛赞林松添此访是“冬去春来之时第一只跳入冰冷水中的企鹅”，期待这样勇敢的企鹅队伍不断发展壮大。韩方各界代表纷纷表达对韩中关系未来发展的热切期盼，祝愿此访能带动更多有识之士活跃两国民间交往的热度和频度。韩国青年代表用刚学会的中文演唱了两国人民都耳熟能详的歌曲。宾主双方谈笑风生，频频举杯欢庆，活动始终洋溢着友好热烈气氛。

林松添首先感谢韩各友好组织负责人在周末接待代表团、特别是辛正承会长特意从美国赶回首尔会见宴请代表团一行。林会长盛赞两国领导人作出建交决定的战略眼光和政治智慧，高度赞赏各位外交前

林松添会长一行受到韩国各界热烈欢迎

东亚部

辈和友好人士为中韩建交和两国关系持续发展所作不懈努力。

林松添表示，本人此访带着一个使命，即推动民间领域贯彻落实习近平主席和尹锡悦总统去年11月巴厘岛会晤关于发展两国关系达成的重要共识，希望此访能实现四个预期目的：一是释放中韩双方可以重启恢复面对面交流合作的积极信息；二是与韩国各界人士重温中韩友好初心，激活停摆的合作机制；三是激发民间活力，带动各领域交流合作重现盛况，推动合作共赢、共同发展；四是彰显中韩是利益攸关的命运共同体。

林松添介绍了中共二十大和全国两会取得的重要成果、过去十年中国经济社会发展取得的辉煌成就、中国式现代化的本质特征和中国发展前景，并表示，在中国共产党领导下，中国用几十年时间走完西方几百年的工业化进程，创造了经济快速发展、社会长期稳定和人类文明史上人口大国成功走出疫情大流行“三大奇迹”，有效破解了贫困、污染、腐败、社会极化四大世界难题。

林松添表示，中韩两国是搬不走的邻居，拆不散的朋友，离不了的伙伴，已成为紧密的利益和命运共同体。中国是韩国的最大贸易伙

伴国、最大出口市场国、最大进口来源国。韩国是中国第二大贸易伙伴国。两国相互投资额累计超一千亿美元，疫情前每年人员往来超一千万人次。中国的发展需要韩国，韩国发展也离不开中国。中韩两国没有根本性利益冲突，唯有维护东北亚和平稳定与发展繁荣，实现共同发展的利益诉求。

双方对两国尽早全面恢复面对面交流合作，推动两国友好互利合作关系持续深入发展充满期待。韩方表示，韩中关系不仅是利益、命运共同体，也是文明、心灵、科技共同体。■



林松添会长（左5）与韩国各界友人亲切合影。

林松添会长接受韩国《中央日报》独家专访

东亚部

3月27日，中国人民对外友好协会会长林松添在韩国访问结束前接受韩中友协副会长、韩国《中央日报》中国研究所所长刘尚哲独家专访，就访问目的、中韩民意、民间友好未来等回答了记者提问。

关于访问目的与期待，林松添表示，这是本人就任友协会长首访韩国，也是中国全国两会后首次出访东北亚国家，韩国是第一站，充分体现了中方对增进中韩人民友谊、发展中韩关系、维护地区和平稳定的高度重视和热切期待。此访有一个使命，即在民间外交领域贯彻落实习近平主席和尹锡悦总统去年11月巴厘岛会晤达成的重要共识，期待此访达到四个目的：一是释放中韩双方可以重启恢复面对面交流合作的积极信息；二是与韩国各界人士重温中韩友好初心，激活停摆的合作机制；三是激发民间交流活力，带动各领域交流合作重现盛况；四

是彰显中日韩是利益攸关的命运共同体，携手推动合作共赢、共同发展。

关于中韩关系，林松添表示，中韩建交30多年来，两国关系虽起步晚，但发展快、成果丰，中国已成为韩国第一大贸易伙伴国、出口市场和进口来源国，韩国已成为中国第二大贸易伙伴国，给两国和两国人民带来了实实在在的利益，也为维护东北亚地区和平稳定与发展繁荣发挥了重要作用。国与国之间关系必须符合彼此国家和各自人民的根本利益，造福于人民。中韩地缘相近、人缘相亲、文缘相通。相信中韩各界有识之士一定能珍惜和维护彼此友好合作关系，携手致力于两国合作共赢、共同发展。

关于中韩两国高层互动，林松添表示，元首外交在国家关系发展进程中有着无可替代的重要作用。过去一年，两国领导人以多种形式密切互动，为两国关系回暖向好指

明了方向，也充分体现了中方对发展中韩关系的高度重视。韩方继续保持战略自主与和平发展的外交战略取向，有助于促进两国各领域友好交流与互利合作，为两国元首实现互访积极营造良好氛围，创造有利条件。

关于韩国对华友好民意低迷及其原因，林松添表示，我们注意到目前两国彼此民意都不尽人意，原因是多方面的。一是中日韩三国经济格局发生了重大变化，韩日民众对中国快速发展产生了不适应反应；二是三年疫情阻断了两国人员往来，造成了不了解、不理解、不信任；三是某些域外国家极力打压抹黑中国，人为毒化国际民意，误导了两国民意。很遗憾看到，目前两国民意与快速发展的经贸互利关系不相匹配。但我坚信，只要中韩人民全面恢复面对面交流合作，两国民意一定会回归理性，并推动双边关系

回稳向好。

关于中韩人文交流，林松添表示，中国高度重视两国人文交流合作，积极推动双方文化产业合作。我们同时注意到2016年“萨德”事件对两国关系的严重影响，也影响了中韩文化交流。事实表明，人文交流与经贸合作都会受到国家关系的直接影响。推动中韩人文领域交流合作需要双方相向而行。希望双方共同努力，尽快激活两国人文交流，为增进两国人民相互了解和友好感情做出积极努力。

关于本会的历史作用和重点工作方向，林松添表示，明年将迎来中国人民对外友好协会成立70周年。民间外交是官方外交的重要补充，总是在官方外交有困难、不方便之时发挥独特作用。在新中国外交面临困难时期，本会统筹开展了一系列重大民间外交活动，在争取亚非拉国家广泛理解和支持，打破西方封锁，维护中苏友好关系，推动中日邦交正常化、中美建交、中韩建交和中国改革开放等方面发挥了不可替代的重要作用。展望未来，本会将聚焦友好城市、友好协会、友好组织、友好人士“四个友好”，积极推动重启恢复中外民间友好交流与互利合作，为增进中外人民相知相亲、实现和平发展、共同发展



林松添会长接受采访。

作出新贡献。

最后，林松添表示，中韩是搬不走的邻居、拆不散的朋友、离不了的伙伴，已成为日益紧密的利益共同体和命运共同体。这些都是不能改变的客观事实，双方唯一能改

变就是对待彼此的态度。相互尊重、和平共处、合作共赢、共同发展是两国和两国人民的唯一正确选择。期待中韩两国人民携手发出理性的声音，推动两国关系重回正轨、行稳致远。■

新西兰外长马胡塔出席路易·艾黎雕像揭幕仪式

美大部

3月24日，新西兰外长纳纳娅·马胡塔专程到访中国人民对外友好协会，参观杰出国际友人代表、中新友好使者路易·艾黎故居，林松添会长陪同并共同出席艾黎雕像揭幕仪式。新西兰驻华大使毛瑞、马胡塔外长访华代表团全体成员，友协美大部主任沈昕，外交部美大司副司长唐志文以及部分主流媒体、友协美大部人员共40余人出席仪式。

林松添欢迎马胡塔外长莅临本会并表示，艾黎先生是中国人民的老朋友、好战友。他不仅是中新人民友谊的开拓者、见证者，更是中国过去近一个世纪发展历程的参与者、贡献者。艾老在华工作生活60年，用一生的不懈奋斗写就了人民至上的不朽篇章。艾老曾经长期生活在友协大院近30年，这就是他在中国的家。我们始终以太老为荣，视他为最崇高的学习榜样，坚定致力于促进中外人民相知相亲。

为深切缅怀和始终铭记艾老为中国革命、建设、改革开放所做杰出贡献及其与中国人民结下的真挚友谊，传承和弘扬艾黎精神，激励



林松添会长与新西兰外长马胡塔合影。

更多有识之士致力于中外友好事业，本会不仅重新修缮了艾老故居，创办了艾老生平事迹图片展，还为其塑造了铜像。很荣幸今天能与马胡塔外长阁下共同为艾黎雕像揭幕。本会愿在新时代继续同新方各界朋友携手努力，为推动中新关系更好造福两国人民作出新的贡献。

马胡塔外长感谢中方的热情接待并表示，艾黎自1927年抵达上海到1987年在北京去世，为新中友好

事业发展倾注了毕生精力，作出了巨大贡献。回顾艾黎在华工作生活的历史，他对中国人民的赤诚之心尤为令人感动。新西兰与中国同样珍视艾黎的杰出贡献。很荣幸出席艾黎雕像揭幕仪式，这再次证明新中民间友好交往基础坚实且持久，构筑了新中关系发展的良好基础。

双方还就推动两国友城等地方交流合作进行友好交流，达成积极共识。■

阿塞拜疆人民领袖盖达尔·阿利耶夫诞辰100周年纪念活动在京成功举办

欧亚部

4月17日，中国人民对外友好协会与阿塞拜疆盖达尔·阿利耶夫基金会、阿塞拜疆驻华使馆在钓鱼台国宾馆共同举办阿塞拜疆人民领袖盖达尔·阿利耶夫诞辰100周年纪念活动。

林松添会长，阿利耶夫基金会执行主任、阿总统助理阿拉克巴罗夫，上海合作组织秘书长张明，外国驻华使团长和部分国家驻华使节以及中国外交部、商务部、文旅部、外文局等单位代表和两国文化、学术、企业、媒体等各界代表共约200人出席活动。

林松添表示，中国与阿塞拜疆友好关系源远流长，古丝绸之路曾在历史上将中阿两个民族紧密联系在一起。阿塞拜疆美丽富饶的土地上世代孕育着勤劳智慧的人民，享有崇高威望的政治家和卓越的国务活动家盖达尔·阿利耶夫总统便是其中的杰出代表。盖达尔·阿利耶夫总统深受阿塞拜疆民众的敬重和爱戴，被尊称为“国父”。中国人民不会忘记这位好朋友、真朋友。



林松添会长出席活动并致辞。

对已故伟人最好的缅怀，是沿着他的足迹坚毅前行。建交30多年来，在双方共同努力下，中阿两国千年的传统友谊经受住国际风云变幻考验，历久弥坚，焕发出新的生机活力，展现出美好前景。特别是近年来，在习近平主席和伊利哈姆·阿利耶夫总统的战略引领与

亲力推动下，中阿关系不断实现跨越式发展。

去年9月，两国元首在上合组织撒马尔罕峰会期间成功举行双边会晤，为两国各领域未来合作擘画了新的宏伟蓝图。本会愿同阿利耶夫基金会、阿塞拜疆驻华使馆及中阿各界人士一道，为促进两国地方

和青年、智库、媒体等人文交流合作，不断拓展和夯实两国友好的利益基础和社会民意基础贡献力量。

阿拉克巴罗夫表示，阿塞拜疆人民领袖盖达尔·阿利耶夫是一位杰出的政治家，带领我国人民历经苦难，走上了稳定和繁荣的发展之路。他是一位真正的传奇人物和现代阿塞拜疆的总设计师，我们将永远铭记他。鉴于我们同中方深厚的友好合作关系，我们决定在中国举行

全球首场纪念活动。

阿拉克巴罗夫表示，作为中国人民的好朋友，盖达尔·阿利耶夫高度重视两国关系，为发展阿中友好关系作出了重要贡献。1994年他对中国的历史性国事访问为两国关系奠定了坚实基础。如今，阿塞拜疆总统伊利哈姆·阿利耶夫成功地延续了人民领袖盖达尔·阿利耶夫对发展双边关系的政治智慧和战略远见，同习近平主席保持密切互动，为两国友好关系

发展指明了方向。阿中友好是两国人民的共同愿望，将为世界和平与繁荣作出重要贡献。

招待会上，专程来华出席活动的阿塞拜疆著名音乐舞蹈团队精彩呈现了阿民族音乐和舞蹈艺术，赢得了阵阵掌声；大屏幕播放了阿地理文化风俗与经济社会发展成就，令人耳目一新。现场气氛友好热烈，活动受到各方称赞，取得圆满成功。■



阿塞拜疆人民领袖盖达尔·阿利耶夫诞辰 100 周年纪念活动成功举办。

林松添会长访问俄罗斯

欧亚部

4月20日晚，中国人民对外友好协会会长林松添一行抵达俄罗斯访问。21日，俄国家杜马第一副主席、俄共中央第一副主席、俄中友协主席梅利尼科夫在杜马会见林松添一行，双方就落实中俄元首重要共识，推动两国地方和民间友好交流合作举行会谈，达成积极共识。

林松添感谢梅利尼科夫盛情邀

请和高规格接待并表示，本人就任中国人民对外友好协会会长三年来首次出访欧亚地区，第一站就来到俄罗斯，充分体现中方对发展中俄民间友好的高度重视。我们此访带着一个重要使命，就是推动贯彻落实习近平主席访俄时与普京总统就深化两国民间、地方领域合作达成的重要共识，希望实现三个预期目

标：一是传承传统友谊，二是对接民间友好，三是共谋地方合作新发展。

林松添说，一个月前，习近平主席在全票当选连任国家主席后第一时间对俄罗斯进行国事访问。这是在当前世界局势变乱交织的艰难时刻进行的一次历史性访问，体现了中国始终坚持独立自主的和平外



林松添会长(左7)与俄方主要嘉宾合影。

交政策，体现了中俄新时代全面战略协作伙伴关系经受住各种风险考验的强大韧性和战略定力，体现了中方维护世界和平与公平正义的大国担当。两国元首共同签署并发表了两份《联合声明》，就深化中俄地方合作，促进两国人民相知相亲，不断夯实两国世代友好的社会民意基础达成了重要共识。

林说，作为中国从事民间外交的全国性人民团体，本会将深入贯彻落实两国元首的重要共识，与俄方着力推动以下优先工作：一是落实两国元首倡议，办好上海合作组织民间友好论坛和友好城市论坛等重点项目，探讨继续举办中俄地方领导人对话会的可行性；二是深化两国地方和友城互利合作，推动两国更多互补性强、发展潜力大的地方结好，在双边和金砖、上合等多

边框架下推动中俄地方与友城交流合作；三是加强青少年等人文交流，办好“中俄青年精英代表团互访”、“中俄青年同走友谊路”、“中俄青少年友好之夜”等品牌活动，促进两国智库、媒体、文化、体育等交流合作。

林松添还介绍了中共二十大和中国“两会”的主要精神、重要成果及中国新时代取得的历史性成就。林表示，中国式现代化和高质量发展将为俄罗斯等世界各国提供更大的共同发展机遇。

梅利尼科夫欢迎林松添一行访俄并表示，一个月前习近平主席成功对俄进行国事访问，与普京总统进行坦诚深入交流，为两国各领域未来合作指明了方向，擘画了新蓝图。在两国元首战略引领与亲力推动下，俄中新时代全面战略协作伙

伴关系达到历史最高水平，为两国民众带来巨大福祉。梅盛赞林会长此访恰逢其时，必将推动两国民间和地方友好交流合作取得新发展。

梅利尼科夫表示，俄国家杜马主席沃洛金高度重视俄中友好关系发展，亲自关心林会长一行访俄情况，俄国家杜马各党派对加强对华友好合作保持一致。未来，俄中友好愿与中国人民对外友好协会和中俄友协一道，以两国元首重要共识精神为指引，不断加强两国民间各领域友好交流与互利合作，促进两国人民相知相亲。

会见前，梅利尼科夫邀请林松添至其办公室参观。会见后，梅宴请了林松添一行，俄副外长鲁登科等俄方与会人员参加。双方还就共同关心的国际和地区问题深入交换了意见。■



林松添会长（左2）与俄方人员友好交流。

林松添会长出席“习近平主席对俄国事访问与中俄关系”研讨会并作主旨演讲

欧亚部

4月22日，林松添会长在俄罗斯伊万诺沃化学技术大学出席俄中友协伊万诺沃分会主办的“习近平主席对俄国事访问与中俄关系”研讨会并作主旨演讲。

俄中友协第一副主席库利科娃，俄中友协伊万诺沃分会主席、伊万诺沃化学技术大学校长高尔金娜，中国驻俄罗斯使馆公参刘庆华等出席研讨会。

林松添表示，今年3月，在当前世界局势变乱交织的艰难时刻，习近平主席对俄罗斯进行了历史性国事访问，充分体现了中国始终坚持独立自主的和平外交政策，坚定致力于中俄传统友好；体现了中俄新时代全面战略协作伙伴关系经受住各种风险考验的强大韧性和战略定力；体现了中俄共同维护世界和平与公平正义的大国担当。

访问期间，习近平主席同普京总统共同签署了两份《联合声明》，擘画了深化中俄新时代全面战略协作伙伴关系的新蓝图，明确了2030年前中俄经济合作重点方向，必将指引中俄关系不断迈向新辉煌。

回首中共百年历史，中国的革命、建设、改革开放和现代化事业得到了苏联和俄罗斯人民宝贵而无私的支持和帮助。如今，在中国共



林松添会长在研讨会上作演讲。

产党领导下，中国已经迈上了全面建设社会主义现代化国家新征程。

中国的发展需要世界，世界发展离不开中国。横贯欧亚、连通东西的俄罗斯正是中国连接世界的重要纽带。我们愿同俄罗斯朋友一道，充分发挥彼此政治互信、经济互利、区位优势、资源互补、人民友好等优势，深化中俄民间与地方交流合作，在两国现代化建设新征程中团结合作、共同发展。

高尔金娜表示，伊万诺沃是世界上第一个苏维埃的诞生地，拥有与中国长期友好的光荣传统。希望

在俄中新时代全面战略协作伙伴关系引领下，进一步加强与中国在教育、科技和青少年等领域交流与合作，实现俄中友好新发展。

与会俄方代表一致盛赞习近平主席此访重要意义并表示，患难见真情，俄中都是伟大的国家，俄中人民都是伟大的人民，俄中友好是两国人民用鲜血和汗水凝结成的，我们永远信任中国，愿与中国人民结伴同行，共同致力于现代化建设。

研讨会后，高尔金娜宴请了林松添一行，双方就共同赓续中俄民间友好交流合作深入交流。■

俄罗斯国家杜马第一副主席梅利尼科夫 欢送林松添会长一行

欧亚部

4月23日，俄罗斯国家杜马第一副主席、俄共中央第一副主席、俄中友协主席梅利尼科夫在曾经举办庆祝《中苏友好同盟互助条约》签署招待会的莫斯科大都会酒店红厅会见林松添一行并举行欢送午宴。

俄中友协第一副主席库利科娃，中国驻俄罗斯使馆公参刘庆华出席午宴。

梅利尼科夫表示，普京总统与习近平主席在今年3月就深化两国民间和地方友好交流合作达成重要

共识。中国人民对外友好协会此访体现了中国人民对俄罗斯人民的真诚友好和支持。俄罗斯人民发自内心地感谢中国和中国人民。俄中友协珍视同中国人民对外友好协会和中俄友协的长期友好关系，愿与中方一道，加强两国地方和青少年等民间领域友好交流合作，让俄中友好世代相传。

林松添衷心感谢梅利尼科夫和俄中友协对中方代表团的盛情接待和精心安排并表示，习近平主席多次强调“一切向前走，都不能忘记

走过的路”。中国人民永远不会忘记苏联为中国共产党成立、发展、壮大和新中国社会主义建设，为中国打赢抗日战争和抗美援朝战争作出的不朽贡献和巨大牺牲。这是中俄友好牢不可破的红色基因。

林松添说，我们愿同俄方一道，全面落实两国元首达成的重要共识，深化中俄民间和地方友好交流合作，着力推进伊万诺沃等中俄地方合作新标杆，积极开展青少年交流，促进两国人民相知相亲，携手致力于中俄团结合作、共同发展。■



林松添会长（左5）与俄方友人合影。

中国人民对外友好协会授予菲律宾前总统阿罗约“人民友好使者”荣誉称号

东亚部

4月3日，“人民友好使者”荣誉称号授予仪式在中国人民对外友好协会隆重举行。林松添会长代表中国人民对外友好协会向菲律宾前总统阿罗约颁发“人民友好使者”奖章及证书。袁敏道副会长、中国公共外交协会副会长罗林泉、北京市友协副会长焦彧童及菲律宾驻华大使吉米、菲中了解协会主席兰比诺等中菲两国嘉宾、青年代表70余人出席活动。

林松添热烈欢迎阿罗约率菲律宾中国了解协会和菲青年代表团访华，重走友谊之路，重温友好之情。感谢阿罗约多年来为推动中菲关系发展、增进中菲人民友谊、深化两国民间友好发挥的重要作用 and 所作贡献。

林松添表示，50年前，阁下怀着对中国及中国人民的朴素情感创立了菲中了解协会，开启了您与中国的不解之缘。半个世纪以来，无论国际风云如何变化，阁下始终初心不改，矢志不移推动中菲友好事业。这种政治智慧和战略远见弥足珍贵，值得倍加珍惜和学习。

林松添盛赞阿罗约坚守中菲世代友好信念，并为此不懈奋斗，是



林松添会长向菲律宾前总统阿罗约颁发“人民友好使者”奖章及证书。

中国人民当之无愧的老朋友、真朋友，是中菲友好事业的开拓者、建设者、耕耘者。担任总统近10年间，访华15次，为增强中菲政治互信，深化互利合作与人文交流作出了重要贡献。几十年如一日亲力亲为推动中菲友好，高度重视友好传承，此次亲率青年代表团重走友谊路，意义深远、令人感动。今天授予她“人民友好使者”荣誉称号可谓实至名归，既是表达中国人民的敬意和感

谢，也是期待有更多的有识之士致力于中菲友好事业。

中菲关系亲不亲，关键在民心。中菲友好的根基在民间、活力在地方、未来在青年。希望在座青年朋友们立志做中菲友好事业的传承者、地区和平稳定的守护者、中菲友好关系的建设者，让中菲友谊代代相传。

中国人民对外友好协会愿与菲方各界一道，以两国元首共识为遵

循，续写千年友好，推动中菲全面战略合作关系行稳致远，为地区和平稳定与发展繁荣贡献民间力量。

阿罗约感谢中国人民对外友好协会授予其“人民友好使者”荣誉称号，并愉快地回忆了1977年应本会邀请首次访华以来历次访华的感受。阿罗约表示，我亲眼目睹了中国改革开放45年来经济、社会、文化等各领域取得的巨大成就，可以说，我是中国改革开放的亲历者和见证者。

阿罗约表示，我担任菲律宾总统期间，高度重视菲中友好关系，

曾到访中国15次。卸任总统后依旧心系菲中友好，此次带领12位菲律宾青年重走我首次访华之路，让菲律宾青年切身感受中国几十年的巨大发展成就。期待越来越多的菲中青年互访，树立彼此和对菲中关系的正确认知，让菲中友谊万古长青，枝繁叶茂。

菲律宾驻华大使吉米·弗古律斯表示，我与中国结缘48年，亲眼见证了中国成功打赢脱贫攻坚战及中国改革开放以来发生的翻天覆地的变化。作为菲律宾驻华大使，我将继续致力于增进菲中两国相互了解，加强疫后菲中各领域交流合作，

推动菲中世代友好。

中菲两国青年代表分别在仪式上发言。中方青年代表、国际关系学院学生高海生表示，中菲青年要面向未来，携手合作，共同书写中菲关系新篇章。菲方青年代表卢卡斯说，我正在努力学习中文，非常荣幸作为代表团成员访华并看到真实的中国，希望有更多机会到访中国。

仪式前，林松添与阿罗约一行简短会谈，就中共二十大和全国两会主要精神、双边关系、民间友好、青年交流等共同关心的话题进行坦诚友好交流，达成积极共识。■



林松添会长（左5）与菲方嘉宾合影。

中国人民对外友好协会授予汤加王国公主图伊塔“人民友好使者”荣誉称号

美大部

5月12日，中国人民对外友好协会会长林松添为来华出席中国—太平洋地区民间友好论坛的汤加王国公主、太平洋中国友好协会终身荣誉主席皮洛莱乌·图伊塔颁发“人民友好使者”奖章和荣誉证书。

图伊塔公主感谢本会授予其“人民友好使者”称号并表示，这一荣

誉不仅是授予其本人的，更是授予太中友协全体成员的。展望未来，太中友协将继续致力于增进太中友谊和理解，推动双方友好合作结出更加丰硕的果实。

为表彰图伊塔公主长期以来为太平洋岛国地区与中国友好关系发展做出的杰出贡献，本会于2021年

向图伊塔公主授予“人民友好使者”荣誉称号。当时正值疫情，双方约定择期当面颁发荣誉证书和奖章。该荣誉称号是本会向具有较高知名度、为中外友好事业作出突出贡献的国际友人颁发的最高荣誉。图伊塔公主是太平洋岛国地区首位获此荣誉称号的国际友人。■



林松添会长向图伊塔公主颁发“人民友好使者”奖章及证书。

林松添会长会见美中绿色基金会荣誉主席、美国前驻华大使布兰斯塔德一行

贾 骥

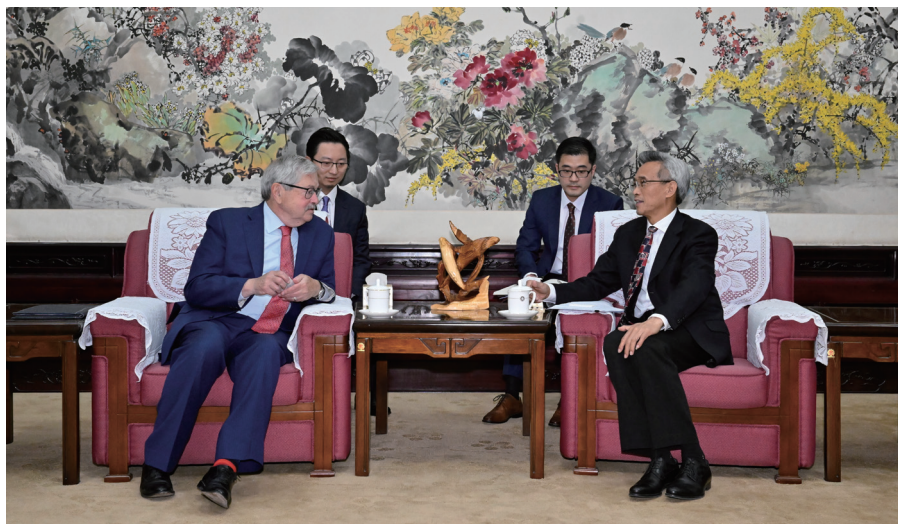
5月16日，林松添会长在中国人民对外友好协会会见宴请了美中绿色基金会荣誉主席、美国前驻华大使特里·布兰斯塔德一行，双方就促进两国民间友好、携手推动中美关系回稳向好发展等共同关心的问题进行了深入友好交流，达成积极共识。

美中绿色基金会执行主席乔纳森·克莱恩，美中绿色基金会副主席、美国前驻新加坡大使大卫·阿德尔曼，友协美大工作部主任沈昕、中国友好和平发展基金会秘书长王龙社等参加。

林松添欢迎布兰斯塔德大使做客友协并赞赏其在担任美国艾奥瓦州州长和美国驻华大使期间为增进中美两国人民友好、特别是促进艾奥瓦州同河北省建立和深化友好省州关系所作积极贡献。

林表示，中华民族伟大复兴的宏伟蓝图已经绘就。中国正上下一心全面推进中国式现代化建设，致力于高水平对外开放和高质量发展。中国高质量发展将为美国等世界各国提供新的合作发展机遇。

中美两国都是全球性战略核大国，对抗冲突不是双方的选项，唯一



林松添会长与布兰斯塔德亲切交谈。

的选择是合作共赢、共同发展。维护和发展中美友好合作关系符合两国和两国人民的共同利益，也是双方的共同责任和国际社会的共同期待。中方愿同美方一起向未来。本会愿同美中绿色基金会等机构和有识之士一道，充分发挥民间外交独特作用，创新开展生态环境保护、新能源、绿色农业、青年、人文等领域友好交流和互利合作，实现互利共赢，积极推动两国关系回稳向好。

布兰斯塔德愉快回忆起1984年担任艾奥瓦州州长时决定同中国河

北省缔结友好省州关系和长期致力于对华友好的难忘经历并引以为豪。他赞赏中国在经济、减贫发展等领域巨大成就，并表示，在当前中美关系面临困难之时，推动两国民间友谊与信任至关重要。希同中方积极探索美中在绿色领域和第三方市场互利合作新机会，促进两国共同发展。

双方还就加强中美友好城市、气候变化、碳汇交易、青年交流等领域友好交流合作深入交换意见，达成积极共识。■

林松添会长在哈瓦那大学作演讲

美大部

4月26日，中国人民对外友好协会会长林松添在哈瓦那大学就中古关系、中共二十大重要成果、中国改革开放成就与启示等作演讲，并就高质量共建“一带一路”等话题回答了现场提问。

古巴对外友协主席冈萨雷斯，古共中央委员、古中友协主席迭戈，以及哈瓦那大学师生80余人出席，古巴国家电视台现场报道。

演讲前，古共中央委员、哈瓦那大学校长米利安会见林松添一行，就开展两国大学校际合作和青年交流等进行了座谈。

林松添表示，中古同属共产党领导的社会主义国家，肩负着发展经济、改善民生、消灭剥削的共同使命。两党两国最高领导人历来高度重视中古关系发展。去年11月，古共中央第一书记、古巴国家主席迪亚斯·卡内尔应邀对华进行国事访问，成为中共二十大后访华的首位拉美和加勒比地区国家元首。习近平主席同迪亚斯·卡内尔主席就携手共建中古命运共同体达成重要共识，为两党两国关系擘画了新蓝图。

林松添介绍了中国改革开放发展历程、政策、成就和主要启示，并表示，社会主义和资本主义的本质区别，就在于坚持人民至上还



林松添会长在哈瓦那大学作演讲。

是资本至上，在于发展成果让全体人民共享还是任由少数利益集团占有。我们愿同古巴同志毫无保留地分享发展经验，把中古两党两国高度政治互信更好转化为惠及人民的务实合作成果。

林松添表示，“一带一路”倡议秉持共商共建共享“三共”理念，促进政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通“五通”建设，致力于实现中国与世界各国合作共

赢、共同发展，已成为当今世界最受欢迎的国际公共产品，极大促进了中国同亚欧、非洲和拉美国家互联互通与经济社会发展。

演讲结束后，林松添就此访的主要目的和感受、中古民间与地方交流合作等话题接受了古巴《青年报》、《劳工报》和古中友协所属媒体《永远和古巴在一起》的采访，同古巴对外友协、古中友协会谈交流，并赴鲁迅儿童院出席捐赠仪式。■

林松添会长在巴拿马友好访问

美大部

4月27日，全国对外友协会长林松添一行在巴拿马进行友好访问。巴拿马前总统、运河事务部长罗约，外交部副部长奥特罗，巴拿马城市长法布雷加分别会见了代表团，中国驻巴拿马大使魏强、友协美大部主任沈昕等参加会见。

林松添还接受了巴拿马《星报》记者专访，并与巴中友协主席安妮特·陈，名誉会长、前大法官奥尔特加等领导层会谈交流。

林松添表示，早在170年前，中国人就远渡重洋参与巴拿马铁路和运河建设；2018年，习近平主席在两国建交一年后，就对巴拿马进行了历史性国事访问，两国元首就中巴关系和各领域合作作出了全面战略部署。中国重信守诺，无论国际形势如何变化，中方致力于中巴友好的承诺和决心不会改变。

林会长指出，台湾问题是历史遗留问题，已在1971年联合国通过的2758号决议得到了历史性解决。决议明确世界上只有一个中国，中华人民共和国是中国的唯一合法代

表，台湾是中国组成部分。恪守一个中国原则是所有联合国成员的应尽义务和责任，是国际关系的基本准则，也是中国与世界各国建立和发展双边关系的前提和基础。中方赞赏巴方在涉及两国彼此核心和重大问题上相互坚定支持。

建交5年多来，中巴合作全面步入“快车道”，双边贸易额翻了一番。巴拿马运河开通百年遇上“21世纪海上丝绸之路”倡议给中巴合作共赢、共同发展带来了新的广阔机遇。

林说，如果把中巴国家关系比做树，民间外交就是树根。“我此访就是要深入贯彻落实两国元首达成的重要共识，积极推动中巴民间和地方交流合作，把两国政治互信和民间友好更好转化为惠及人民的合作成果，让中巴友谊之树枝繁叶茂、硕果累累。”

罗约表示，很荣幸参与创立了巴中友协，并为推动两国建交竭尽所能。中国的发展奇迹让我钦佩。希望积极推动巴中地方合作和青年

交流，欢迎中资企业在巴拿马参与建设高铁等基础设施。

奥特罗感谢中国各级友协为巴抗击新冠疫情提供的支持，表示巴方将继续恪守一个中国原则，同中方在联合国等多边场合密切协作，赞赏和期待两国地方和民间加强交流合作，并希在妇女、医疗卫生、环保、脱贫等领域开展对话。

法布雷加表示，上世纪60年代，毛泽东主席号召中国人民声援巴拿马人民争取运河主权的正义斗争，极大鼓舞巴独立斗争，令巴拿马人民感念至今。巴方愿推动巴拿马城与中国省市建立友好关系，加强地方交流合作，传承和发展两国人民友谊。

安妮特·陈和奥尔特加等表示，巴中友协成立初心就是促进巴中建交，并为此做出了不懈努力，将与中方继续加强合作，推动恢复因疫情中断的交流项目，通过组织团组访华、举办各类专题研讨会等形式，增进巴拿马人民对中国的了解和友谊，促进两国民间友好交流与互利合作。■

中国—太平洋地区民间友好论坛在闽 成功举行

美大部

5月12日，中国人民对外友好协会和福建省人民政府在福州共同举办以“架人民友谊之桥 走合作共赢之路”为主题的中国—太平洋地区民间友好论坛。

中国人民对外友好协会会长林松添、福建省委常委、常务副省长郭宁宁、外交部美大司大使周海成和汤加王国公主、太平洋中国友好

协会终身荣誉主席皮洛莱乌·图伊塔、新西兰前议长、新西兰中国友好协会荣誉主席大卫·卡特出席并在开幕式上致辞。

来自澳大利亚、新西兰、巴布亚新几内亚、斐济、萨摩亚、所罗门群岛、汤加等太平洋国家和地区的部分驻华使节、前政要、地方政府官员、友好组织负责人和友好城

市、留学生代表，国内相关省市外办友协、高校、企业代表等百余位中外嘉宾相聚福建，共叙友谊、共商合作、共谋发展，就深化中太人民友谊和地方合作达成广泛共识。

林松添表示，此次论坛是三年多来本会首次较大规模“请进来”在华举办的国际交流活动，受到中太双方高度重视和积极响应。福建



中国—太平洋地区民间友好论坛成功举行。

是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要孕育地和实践地，是中国率先成功实现脱贫发展的示范地，拥有丰富的开放发展成功经验，论坛选址福建并精心安排参访交流活动意义非凡，相信与会外宾通过实地考察，亲眼所见、亲身所感，一定会有启发。

林松添说，中国历来高度重视发展同太平洋岛国友好合作关系。习近平主席两次出访太平洋岛国，倡导构建更加紧密的中太命运共同体，并同地区友好国家领导人达成重要共识。中方重信守诺、言出必行。去年，中国时任国务委员兼外长王毅遍访友好岛国和本次论坛都是以实际行动推动落实习主席同地区国家领导人达成的重要共识。

林松添表示，中国的成功发展给那些既希望加快发展又希望保持自身独立的国家和民族提供了新选择。期待本次论坛能够为中太人民搭建友好交流与互利合作之桥，促进合作共赢、共同发展。

郭宁宁表示，福建是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要孕育地和实践地。习近平主席在福建工作期间，亲自推动福建与太平洋地区国家的友好交流，开创了一系列创新理念和生动实践。福建持续深化与太平洋地区国家友好交流和务实合作，已缔结国际友城12对，

在摆脱贫困、共享发展经验等方面都取得积极成效。当前，福建全省上下正深入学习贯彻中共二十大精神，持续扩大高水平对外开放，愿同太平洋地区国家进一步深化经贸合作，密切人文交流，加强团结协作，共同落实全球发展倡议和联合国2030年可持续发展议程，实现开放、合作、包容、共赢的高质量发展。

图伊塔公主表示，中国对所有国家、无论大小或远近都视为平等相待的朋友，相互尊重，积极践行“授人以渔”的对外政策，通过向太平洋岛国提供援助、开展贸易投资和能力建设等，支持地区国家实现自主可持续发展，但从不干涉我们内政。中国提出的“一带一路”倡议为促进世界经济发展发挥了重要作用，太中友协希推动“海上丝绸之路”延伸至太平洋地区，拓展为“海上珍珠之路”，从而进一步增进太中经贸合作和人文交流，构筑双方人民友谊和合作共赢的持久基础。

卡特前议长表示，我最钦佩的是中国在过去75年里取得的经济成就，这是我一生中见过人类文明史上最神奇的经济腾飞，也是我见过人类历史上最伟大的经济奇迹，这充分证明其价值观适用于中国。否认中国价值观和国际地位就是在无视现实。中国式价值观与新西兰的

价值观不同，每个国家都有权力定义自己独特的价值观，但无权将自己的价值观强加于人。我们应本着相互尊重和理解的原则看待彼此间差异，发展好、维护好各自国家的价值观，从而让各自人民享受富足的生活。

周海成表示，中国和太平洋地区国家同处亚太地区，长期以来，双方人民互学互鉴、相互支持，通过加强务实合作、增进民生福祉、推进民心相通，双方了解和互信持续深化。中共二十大擘画了以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴的宏伟蓝图，为包括太平洋岛国在内的发展中国家提供了新的历史机遇。中方将秉持正确义利观和真实亲诚理念，坚定不移深化同太平洋岛国全面战略伙伴关系，助力岛国推动经济发展和民生改善。

论坛期间，与会中外嘉宾围绕精准扶贫与乡村振兴、绿色发展与海洋经济、友城合作与人文交流等议题分享经验和成功实践，共同展望相关领域广阔合作前景，形成了积极共识，并一致赞赏和感谢主办方为深化中国同地区国家搭建的民间和地方友好交流合作平台。

中国人民对外友好协会、福建省人民对外友好协会、上海海洋大学还分别与太平洋中国友好协会签署了合作备忘录。■

李希奎副会长出席第四届世界古都论坛暨亚洲文化遗产保护行动青年论坛并致辞

姜 婧

4月26日，由国家文物局和河南省人民政府共同主办、中国人民对外友好协会支持单位的第四届世界古都论坛暨亚洲文化遗产保护行动青年论坛在河南洛阳开幕。河南省副省长张敏、国家文物局副局长解冰、中国人民对外友好协会副会长李希奎、洛阳市市长徐衣显等出席启动仪式并致辞。柬埔寨文化艺术部副国务秘书贡维列、乌兹别克斯坦文化遗产署署长巴霍迪尔、国际文化遗产保护与修复研究中心总干事韦伯等出席活动。

李希奎表示，中华文明作为人类历史上唯一一个绵延 5000 多年未曾中断的文明，在同其他文明交流互鉴中不断焕发出新的生命力，也为人类文明进步作出了重要贡献。今年 3 月，习近平主席提出“全球文明倡议”，向世界发出深入推动文明交流对话，在包容互鉴中促进人类文明进步的真挚呼吁，表达了中国愿与世界各国共同谱写“各美其美、美美与共”文明合作新篇章的诚挚愿望，为推动高水平的国际合作、推动构建人类命运共同体再



李希奎副会长出席活动并致辞。

次贡献中国智慧和方案。

李希奎说，亚洲是人类文明的重要发祥地。以古都为纽带共商文化遗产保护和文明可持续传承与发展，对于回顾世界古都文明发展的峥嵘历程，畅谈世界各地文明结下的深厚情谊，共同开创人类多彩文明的美好未来具有重要意义。希望青年朋友以海纳百川、开放包容的广阔胸襟，做文明交流互鉴的使者，共同谱写世界文明发展的崭新篇章。中国人民对外友好协会愿继续发挥自身民间外交、公共外交和城市外

交优势，推动与各国的人文交流和文明对话，深化地方政府、媒体智库、青少年间的务实合作，促进“民相亲，心相通”，为推动构建人类命运共同体贡献民间力量。

本次论坛以“古老的文明，崭新的故事——青年的使命”为主题，来自中国、柬埔寨、伊朗、吉尔吉斯斯坦、巴基斯坦、英国等 17 个国家和国际组织的 150 余名文博机构代表、专家学者、青年代表和媒体记者等与会，探讨文化遗产保护与古都文明可持续传承和发展。■

庆祝中国与多米尼加建交 5 周年招待会在京举行

陈旷怀

5月25日，中国人民对外友好协会和多米尼加驻华使馆在友协共同举办庆祝中国与多米尼加建交5周年招待会。中国人民对外友好协会副会长姜江、多米尼加驻华大使加拉维托在招待会上致辞。

中联部、外交部、商务部、全国妇联、贸促会、欧美同学会等有关部门负责人，巴拿马、萨尔瓦多、委内瑞拉、哥伦比亚等拉美国家驻华使节，多在华侨民及留学生代表，媒体记者等约80人出席。

姜江表示，2018年5月1日，中国与多米尼加正式建立外交关系，开启了两国关系史新篇章。五年来，在两国元首战略引领和双方各界共同努力下，中多友好合作关系取得长足发展，两国政治互信显著增强，务实合作成果丰硕，地方交往不断扩大，给两国人民带来了实实在在的福祉。

姜江表示，中多建交顺应历史大势，符合两国根本利益，中多关系前景光明，双方合作大有可为。展望未来，中方将同多方一道，落实好两国元首达成的重要共识，推



姜江副会长与多米尼加驻华大使加拉维托合影。

动中多关系不断迈上新台阶。中国人民对外友好协会也将以两国建交5周年为新起点，与多各友好组织一道，进一步扩大两国民间、地方交往渠道，广搭合作平台，夯实民意基础，丰富双边关系内涵，为推动中多关系行稳致远贡献民间力量。

加拉维托表示，多中建交时间虽短，但双方已签署22项涵盖商务、

文教、旅游等各领域合作协议，双边关系蓬勃发展。特别是在新冠疫情暴发后，中方第一时间回应多方请求，与多积极展开疫苗合作，多方对此深表感谢。

加拉维托赞赏中国人民对外友好协会多年来为推进多中民间友好交流所作贡献，表示愿同中方一道，推动两国民间、地方等各领域交流与合作不断向前发展。■

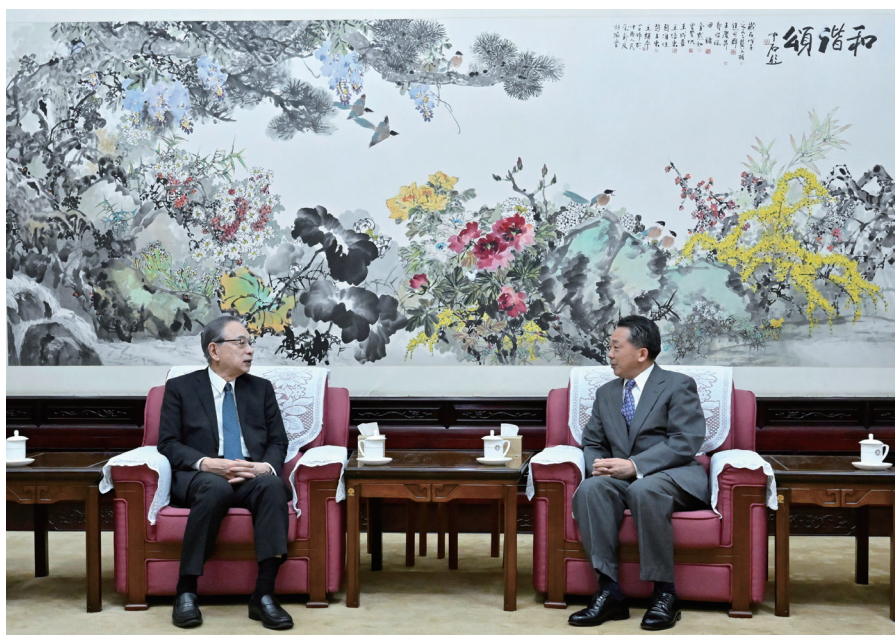
袁敏道副会长会见日本日中友好会馆代理 会长宫本雄二

东亚部

5月29日，袁敏道副会长会见日本日中友好会馆代理会长、日本前驻华大使宫本雄二。双方就增进中日民间友好、加强包括青少年在内的各领域交流合作等坦诚交换意见。

袁敏道副会长首先代表林松添会长欢迎宫本来友协作客，并向其转达林松添会长的亲切问候，感谢日中友好会馆今年3月在林会长访日期间给予的热情接待，赞赏宫本长期热心中日友好交流合作并作出积极贡献。

袁敏道表示，中日毗邻而居，同为亚洲重要国家和世界第二、第三大经济体，维护和发展中日友好合作关系，不仅符合两国和两国人民的根本利益，也有利于维护地区和平、稳定与发展。当前，中日关系面临复杂挑战，双方应着眼大局和长远，相向而行，推动两国关系沿着正确轨道持续改善发展。本会愿与日本各友好团体集众智、汇众力，促进交流合作、深化



袁敏道副会长（右）与宫本雄二亲切交谈。

联系纽带，不断夯实两国民意社会基础。

宫本高度评价林会长3月访日取得巨大成果并请转达对林会长的诚挚问候和良好祝愿，表示日中互为重要邻邦，和平共处、合作共赢

是双方的正确选择。民间交流对维护日中友好关系至关重要。期待两国友好团体携手合作，围绕缔约45周年，开展各领域、多层次友好交流，不断改善两国国民感情，增进相互了解、理解和友谊。■

鄢东副会长为“国际友城智慧城市”论坛视频致辞

欧亚部

5月26日，2023中国国际大数据产业博览会“国际友城智慧城市论坛”在贵阳举办，鄢东副会长视频致辞。贵州省副省长张敬平以及克罗地亚前副总理司马安出席并致辞。

鄢东表示，中共二十大报告为中国数字经济发展指明了方向，建设数字中国成为数字时代推进中国式现代化的重要引擎，也将助力世

界经济复苏和增长，给更多国家发展带来新动能。中国人民对外友好协会愿积极支持中国城市与世界各国城市携手打造智慧城市品牌项目，深化友城数字经济产业合作，赋能城市数字经济高质量发展，与数博会良性互动，为推动构建人类命运共同体作出应有贡献。

此次论坛以“共享智慧城市成

果 提升城市治理效能”为主题，邀请了贵州省和贵阳市的友城及奥地利、马来西亚、巴基斯坦、塞尔维亚、韩国、柬埔寨等国代表共约100人出席会议。嘉宾们围绕智慧城市、数字治理、人工智能等热点话题展开讨论，探索如何进行城市数字化转型和创新，深化国际友好城市间的交流互鉴，促进共同繁荣发展。■



鄢东副会长发表视频致辞。

共寻南通高质量发展新机遇，架起 中欧开放合作新桥梁

——江苏（南通）—西班牙、葡萄牙、意大利合作交流会侧记

孙维铁

2023 年 3 月 28 日，由南通市人民政府和江苏省人民政府外事办公室共同主办的江苏（南通）—西班牙、葡萄牙、意大利合作交流会，在南通紫琅湖畔举行。南通市委书记吴新明，省外办主任孙轶，西班牙驻沪总领事卡尔沃，葡萄牙驻沪总领事夏思雅，中国意大利商会董事、江苏分会会长鲍文出席交流会并致辞。此次活动吸引了三国驻沪总领事馆商务官员、旅游局驻华代表、商协会负责人、重点企业代表

来通参会，通过开幕式、经贸推介、文化体验等活动，展示南通投资环境，增进文化理解，推动各方互信合作。

夯实经贸合作基础，深化 利益融合

南通是习近平总书记亲临视察、点赞勉励的城市，随着战略性交通基础设施加快突破、长三角一体化发展加速推进，南通已进入新一轮

黄金机遇期，站上跨越发展的绝佳“风口”，加快成为江苏高质量发展重要增长极。西班牙、葡萄牙、意大利制造业发达，与南通产业契合度高，经贸合作前景广阔、潜力巨大。多年来，南通与三国在经济发展、园区建设等方面广泛合作，取得了显著成效，年贸易总额近 100 亿元，中意海安生态园打造意大利中小企业聚集区初见成效，西蒙电气等 75 家企业扎根南通，南通也有 17 个项目在三国落户。活动期间，



江苏（南通）—西班牙、葡萄牙、意大利合作交流会

来自领馆、商会、贸促机构以及企业的代表进行了专题推介和交流，推动了高效对话，提升了经贸合作水平。葡萄牙驻沪总领事夏思雅指出，希望以此次活动为契机，拓展在双向投资、旅游产业、国际直航方面的合作空间。中意商会董事鲍文表达了对开展意大利与南通交流合作的强烈信心和美好愿景，将继续为双方企业搭建良好平台、推动务实交流。

拉紧人文交流纽带，丰富 交流内容

习近平总书记指出，要加强国际人文交流合作，丰富交流内容，拓展合作渠道，促进各国人民相知相亲，共同推动人类文明发展进步。

中国和西班牙、葡萄牙、意大利都孕育了灿烂文化和古老文明，人文交流源远流长。南通与三国有着相通的文化基因，在历史文化遗产、艺术、美食、旅游等方面相互吸引，交相辉映。

西班牙驻沪总领事卡尔沃表示，今年是中国和西班牙建交 50 周年，同时也是中国和西班牙文化旅游年，在首相桑切斯即将访华之际，来南通出席本次活动具有特别意义。文化能够连接心灵，艺术可以沟通世界。活动期间，中外嘉宾通过非遗文化互动、四国美食、文艺展演、光影水秀等沉浸式体验活动，进一步了解江苏、品味南通，不断提升人文交流层次，共同打造多元互动的人文交往格局。

架设友谊互信桥梁，促进 民心相通

习近平总书记指出，中欧都处于发展的关键时期，都面临前所未有的机遇和挑战，双方要共同努力在亚欧大陆架起一座友谊和合作之桥。中西、中葡、中意互为全面战略伙伴。地方友城交流是国家整体外交的有机组成部分，也是密切中国与三国民间交往、促进民心相通的重要纽带。近年来，南通认真落实习近平总书记与三国领导人达成的共识，积极推动与三国的友好交往与务实合作。南通市在意大利先后缔结了两对国际友城，与西班牙、葡萄牙的几座城市已经开展了一些有益尝试，通过人员往来、文化传递，书写了生动的友谊篇章。特别是去年南通与意大利锡耶纳市签署了打造国际友城合作典范备忘录，两座城市在疫情期间守望相助，这些都是国家之间的传统友谊在新时代不断发展的生动缩影。“此次活动拓宽了合作交流渠道，深化了国际友城关系，架起了新的友谊之桥、合作之桥。”南通市外办主任潘强如是说。

新冠疫情发生以来，南通与三国的合作交流不仅没有中断，而且呈现出新的亮点，友城交流走深走实，经贸合作逆势增长，人文活动精彩纷呈，这些都为双方参与共建“一带一路”增添了新动能，也为南通与三国长期友好注入不竭动力。此次活动的成功举办传递出中西双方深化务实合作、实现互利共赢的美好意愿。■



美食品鉴。

明轩，见证中美文化交流

何 雁

2018年秋，我第一次参观纽约大都会艺术博物馆。在二楼亚洲艺术馆，只见一道月洞门由石狮子守护，砖细门额篆刻“探幽”二字。步入门内，穿过幽暗前厅，在咫尺之地，惊现一处精巧苏州园林！

有一曲廊接主厅，倚东墙而伫，隔以粉墙，间以漏窗，移步凭栏，小园景色揽入眼底；对景一飞檐半亭名“冷泉”，墙隅凿一小池，点少许太湖石，植佳木修竹若干，沿墙芭蕉滴翠；地面以青砖仄铺，似有波光粼粼。

进入主厅，抬头可见“明轩”匾额，集明代书画家文徵明书法。厅内陈设均为简洁、典雅明式家具。黄花梨罗汉床为中心，床后置黄花梨大翘头案，两侧分别为黄花梨琴几、黄花梨三联闷户橱。厅堂东、西两侧，各有紫檀南官帽椅两张，四具成堂，墙上挂中国山水嵌石画；一对黄花梨顶箱大柜靠两侧山墙摆放，端庄大气。



明轩。

主厅三间，内悬四盏红木宫灯，北壁花格窗牖用红木镶边，透出又一小园景色，内置秀美石笋，竹林影影绰绰，令人想起明代王廷相诗句：“一琴几上闲，数竹窗外碧。帘户寂无人，春风自吹入。”庭院内，游客们或不停拍照，或在曲廊中休息，或在冷泉亭旁流连，让我犹如

置身苏州一个和煦下午，徘徊良久，不愿离去。

阿斯特夫人的梦中国林

时光回溯到1972年2月，美国总统尼克松访问中国，中美双方在上海签署联合公报，标志着中美

关系正常化进程的开始。此时的纽约大都会艺术博物馆，在博物馆亚洲艺术部主任、普林斯顿大学艺术和考古系主任方闻领导下，正在拓展中国及东方书画与艺术品收藏。1976年，由文森特·阿斯特基金会资助，博物馆从纽约古董商兼收藏家安思远手中，入藏一套中国明代硬木家具。

明式家具，为中国传统家具经典之作，位列世界家具三式之首。明式家具兴盛，离不开中国古代建筑，尤其是园林繁荣。明中后期，文人士大夫仕途受阻，追求清雅闲淡生活，建造园林以供隐居。江南地区文人把家具融入园林之中，设计构思渗透“天人合一”理念。

至明后期，家具“既期贵重、又求精工”，纷纷采用黄花梨、紫檀等优质硬木，其榫卯结构工艺精细，扣合严密，浑然天成。黄花梨家具不加髹漆，呈现天然纹理的自然之美，以寄托山水情怀。从美学角度审视明式家具，是一股扑面而来的书卷气。

如何安放展出这套家具呢？方闻教授想到了博物馆北部一层为埃及展厅提供光源的天井，并与博物馆远东部馆员何慕文商量。何慕文爬上阁楼勘测，发现这个天井充满自然光线，是一个理想选择。

何慕文在回忆文章中写道：“我自己爬上阁楼，从上俯瞰天井，回来后，我告诉方闻，这个充满自然光线的天井，位于家具展厅前面，

如果我们可以埃及展厅上，加盖一个二层楼板；那么，天井将是一个花园的理想位置。也就是在那一刻，我们有了建造一座中国庭院的主意。”

两人向博物馆提出这一建议，却被馆长霍温很快否决了。因为，博物馆刚耗资百万美元，为埃及展厅安装一套空调管道与电路配线。幸好，博物馆董事兼远东艺术部顾问委员会主席、阿斯特基金会负责人布鲁克·阿斯特十分欣赏，愿意出资建造。

阿斯特夫人是美国著名慈善家与艺术品收藏家。作为豪门阿斯特家族第5代掌门人妻子，布鲁克·阿斯特的名字，曾因卓越艺术贡献，闪耀纽约长达50年之久。

1902年，布鲁克出生于一个美国海军陆战队指挥官家庭，从小跟随父亲周游列国，唯独对中国念念不忘：“我感受到万物之间的相互联系——天空、落日、月亮升起、小鸟飞翔、树枝摆动、窗口雨声、雪花飘落，我觉得，我总是跟它们融为一体。我将这一切，归功于在北京居住的4年。”

自7岁起，布鲁克便能说一口流利汉语。她在北京度过童年，美丽的园林景色一直萦绕在心头。夏日，在京郊西山寺庙避暑经历，更让她刻骨铭心：“僧侣们教我欣赏花开花落，看石榴树结出果子，聆听着风声，看着溪水泛起涟漪——这一切对他们来说，都是生活的组

成部分。”

长大后，布鲁克入职美国《住宅与园林》杂志当了8年编辑。1953年，她嫁给文森特·阿斯特为妻，使她向梦中的中国园林迈进了一步。

文森特·阿斯特，是纽约房地产大亨约翰·雅各布·阿斯特四世之子。其父母在泰坦尼克号首航中，不幸罹难。文森特继承了父亲大笔遗产。婚后6年，文森特因心脏病离世，阿斯特夫人肩负起打理家族基金会重担。

她的想法是：在博物馆中国艺术展区，有这样一个庭院，可以营造出中国古典文化氛围与环境，也可为参观者提供休息、静思或欣赏的地方。那么，应该选择什么样的中国庭院呢？方闻成为执行此项目的灵魂人物。

方闻是浙江仙居人，1930年出生于上海，幼习中国书画，年仅12岁在上海举办个人书展，被誉为“神童”。1948年赴美国普林斯顿大学留学，成为该校第一位中国艺术史博士，后留校任教。1971，又受邀纽约大都会艺术博物馆，出任亚洲艺术馆特别顾问与亚洲艺术部主任。半个世纪以来，他以现代艺术史方法开创中国绘画史研究，其所做贡献之大，几乎无人能出其右。

起先，博物馆委托美籍华人舞台艺术家李明觉进行设计。然而，李明觉拿出的初步方案，方闻并不满意。不久，方闻向美籍华人建筑设计大师贝聿铭请教。贝聿铭出生

于1917年，祖辈是苏州名门望族，其家族拥有一代名园——狮子林。1935年，贝聿铭远赴美国，先后在麻省理工学院与哈佛大学攻读建筑学，后到纽约成为建筑师，以精湛建筑设计而闻名世界。

以网师园殿春簃为蓝本

贝聿铭向方闻推荐了上海同济大学教授陈从周。他撰文回忆：“陈从周先生，中国园林艺术之一代宗师，仁人君子，吾之挚友。吾与从周初识于二十世纪之七十年代，恨相知晚也。每每聆听从周说园林、议建筑、谈评弹、论昆曲，甚为投机，畅须教益。得此知己，吾欣慰不已。从周对中国园林如痴如醉，造诣高深。七十年代，吾力荐从周来美协助纽约明轩之建造。”

陈从周1918年出生于浙江杭州，自幼受国学熏陶，师从一代词宗夏承焘、大书法家王遽常，诗词自成风格；又是国画大师张大千入室弟子，得大风堂真传，仕女花鸟兼工，幽兰修竹齐名，尤以墨荷著称。他具有中国传统文人独特气质，把园林艺术与诗词、书画、昆曲融为一体，登达融会贯通之境界。

1956年，陈从周出版专著《苏州园林》。上世纪60年代，贝聿铭在美国读到此书，大为赞赏，托人打听。然而，在当时政治环境下，两人不可能建立联系。1974年4月，贝聿铭携夫人，随美国建筑师代表

团访问中国，这是时隔39年第一次返乡之旅。经有关部门安排，贝聿铭在上海锦江饭店，见到了陈从周，相谈甚欢，一见如故。

1977年初秋一天，上海市外办通过同济大学找到陈从周，说是美国来人有公事商洽。原来，美国文博界组织中国古代绘画考察团访华，方闻随团先后考察福建、浙江、北京等地，又来到上海。在锦江饭店，方闻提出：“纽约大都会艺术博物馆收藏了一些中国明代家具，一直想陈列出来，但不知放在什么地方比较合适？”

陈从周接言：“明代家具当然要放在明代建筑里面。”他看了方闻带来的平面图，感到建园难度很大。庭院只能建造在博物馆二楼，不足500平方米的水泥层板上。陈列室占地面积不大，之外的空间，还要营造一些诗情画意的景点。但楼层承载力有限，既不能开池塘，也不能叠大假山。

“可是，我在美国，上哪儿去找明代建筑呢？”方闻问。陈从周马上想到了网师园，这个被他誉为“苏州园林之小园极则，以少胜多的典范，园内虽无太多的建筑山石，却‘淡中有味’，足可表现造园家的独到匠心”。网师园里，有一处名为“殿春簃”的小庭院，恩师张大千曾经在那里居住、创作。

陈从周哈哈大笑：“这个容易，我给你找个现成的，苏州网师园里的殿春簃就很合适。你把它移到美

国去，就都解决了。”方闻不禁喜上眉梢。陈从周继续话题：“我们称家具为‘屋肚肠’，建筑再美，配不上好家具也是枉然。为了满足‘金屋藏娇’，必定要配园林，故曰‘明轩’。”次日，他们驱车同赴苏州。

中国造园艺术历史久远，早在三千多年前的殷商时代，相传就有“林木之囿”的营造。中国历代所建园林，以苏州为最盛。

苏州是水乡城市。唐代诗人杜荀鹤诗云：“君到姑苏见，人家尽枕河。古宫闲地少，水港小桥多。”苏州又是历史古城、人文荟萃之地，早在春秋末期，吴王阖闾就在此营建都城。历史上，苏州地区战乱较少，达官巨贾在此营造宅第，促使文人画家慕名而来，能工巧匠云集于此。明清两代最盛时，园林有170多处，现保存完好的有60多处。

苏州园林有“不出城郭而获山林之怡”特点。世人称为苏州四大名园的沧浪亭、狮子林、拙政园、留园，分别代表宋、元、明、清园林建筑风格。造园追求“咫尺之内再造乾坤”，以达到“虽由人作，宛若天开”的艺术境界。

抵达苏州城南网师园，陈从周对方闻说：“目前保存下来的明代园林，主要集中在苏州。网师园做到了‘小有亭台亦耐看’，得体，无过无不及，恰到好处。”方闻仔细观赏，颇有同感，频频点头。

网师园始建于南宋淳熙年间（公元1174年），占地约半公顷，亭台

楼榭无不临水，布局紧凑，以精巧见长，具有典型明代风格。旧为宋代官至侍郎的扬州文人史正志藏书楼“万卷堂”故址，名为“渔隐”。至清乾隆年间，光禄寺少卿宋宗元购之并重建，定园名为“网师园”。网师乃渔夫、渔翁之意，又与“渔隐”同意，意为隐居江湖。

两人来到园中彩霞池西北角，在殿春簃驻足甚久。此地旧以种植芍药而闻名，因一春花事，芍药开在最后，北宋哲学家邵雍有《芍药》诗云：“多谢化工怜寂寞，尚留芍药殿春风。”故以诗立景，以景会意，便以“殿春”名之；簃，系阁边小屋。

小轩三间，复带书房，竹石梅蕉隐于窗后，微阳淡抹，浅染成图，方闻被吸引住了。陈从周又说：“苏州诸园，此园构思最佳，盖园小‘邻虚’，顿扩空间，透字之妙用，用在大都会博物馆最合适。”

见方闻心神专注，陈从周笑语：“我以文学作品拟之，正北宋晏几道《小山词》之‘淡语皆有味，浅语皆有致’，建筑无多，山石有限，其奴役风月，左右游人，若非造园家‘匠心’独到，不可臻此。”“淡语皆有味，浅语皆有致，陈兄说得好！”方闻若有所思地重复着。他们成了好朋友。

中美首次重大文化交流

为体现明代园林淡雅简朴风格，

陈从周建议，建筑梁柱采用楠木，此木历千年而不腐，木纹细腻少裂纹，不用上漆而色泽润泽柔和；可启动苏州陆墓御窑烧制古瓦青砖，1796年乾隆在紫禁城营建苏式园林，所用砖瓦均出于此；用苏州虎丘太湖石，此石多骨空透感，为假山上品。方闻对此心悦诚服。

1978年初，方闻回到美国后，首先以大都会艺术博物馆名义，致信中国国家文物局局长王冶秋，请求帮助建园。国家文物局将信转至国家建委要求协助，国家建委城建局致电苏州园林管理处，得到肯定答复后，文物局与国家建委联合向国务院报告。

与此同时，美国普林斯顿大学建筑学家佩里·摩根绘制出建筑草图。在此基础上，李明觉出任中国庭院设计师，借助方闻所摄殿春簃照片等资料，绘制设计图并制作出模型。

这年5月26日，国家建委下发文件：“经国务院批准，我国将为美国纽约大都会博物馆仿苏州网师园‘殿春簃’建造一座中国庭院。”6月，方闻与李明觉来中国接洽，苏州园林管理处也派技术员张慰人只身赴北京，在国家文物局人员陪同下，双方见了面。方闻与李明觉带来个小模型，谈话内容主要涉及具体技术措施。谈了3天后，又一道去苏州实地考察。

张慰人陪他俩参观苏州园林，

其中在网师园时间最久。李明觉坦率地说：“我做不下去了，请你们苏州做吧。”方闻没有最后表态，拍摄了大量照片。张慰人送他俩上火车回北京，方闻对他说，我会在最短时间给你们回应。

1978年9月18日，国家建委城建局在网师园召开会议，决定成立“苏州园林管理处援外殿春簃”工程班子。苏州城建局抽调技术、测绘与管理人员，共6人开始这个项目。美国寄来一套英文版测绘图，实际做设计的就3个人：苏州园林处张慰人、陈从周学生邹宫伍、苏州城建局王祖欣，在网师园一间房子里，开始长达一个月设计工作。

同年11月11日，陈从周作为设计工程顾问，与苏州园林管理处副处长章表荣、规划建设科副科长陶维良一起，带上设计图纸与模型，乘瑞士航班飞抵纽约。阿斯特夫人、贝聿铭与许多建筑专家一起审稿，方案顺利通过会审。陈从周提出，由苏州方面组织工匠制作，运到美国安装。这一建议被采纳。

随后，他们同去现场勘察。陈从周环视了一下，说：“此既无俗者屏之，也无嘉者收之。”方闻答：“陈兄，我们给你出难题了。”陈从周略思，又说：“苏州园林大部分为封闭式，园外无可‘借景’，因此园内尽量采用‘对景’办法。其实‘对景’与‘借景’却是一回事，‘借景’是天然山水之连，‘对景’

用的是人工造景。”

陈从周对江南园林最为推崇，称之为“文人园”。他说：中国名园立意构思，均出于诗文。所谓“诗中有画，画中有诗”，同样，诗文中也有园林，园林中有诗文。中国园林“诗文兴情以造园，园成则必有书斋、吟馆，名为园林，实作读书吟赏挥毫之所。”

“造园有法而无式”，以情造园，为情造景；情能生文，也能生景，景情交融，更觉诗情画意。“造园之高明者，运文学绘画音乐诸境，能以山水花木，池馆亭台组合出之，人临其境，有诗有画，各臻其妙。”

陈从周还说：“山贵有脉，水贵有源，脉源贯通，全园生动”，强调“水随山转，山因水活”，把水景视为中国园林必不可少要素。他指出：“网师园以水为中心。殿春簃一院虽无水，西南角凿冷泉，贯通全园水脉，有此一眼，绝处逢生，终不脱题。”明轩庭院地面，用砖拼成方块，再铺斜纹，其意是予人以全园水源贯穿感。

1978年12月12日，中国驻美联络处文化参赞谢启美代表中方，与大都会艺术博物馆签订建造合同，项目命名为“明轩”。根据合同规定，同样的工程要做两套，先在苏州东园做一套实样，待美方确认后，再做第二套运往美国安装。中方提出的工程报价，美方没有讨价还价。这也成为中美两国自1949年以来，

第一次重大文化交流。

园林的精巧与匠人技艺密不可分。苏州香山位于太湖之滨，百余村庄人多地少，自古出建筑工匠，因从业者技艺不凡，人称“香山匠人”。几个世纪以来，香山帮匠人师徒相承、口口相授。但至“文革”后期，香山帮已衰败凋零，许多工匠散落乡下各处，另操他业。为做好明轩项目，苏州园林管理处多方打听，从民间召集60多名香山帮能工巧匠，在苏州北寺塔内搭起工棚，开工制作明轩构件。

中国园林史上辉煌一页

1979年2月，明轩实样工程在苏州东园动工，陈从周指导实际营造，往返上海、苏州之间，风尘仆仆，从不言倦。在他的悉心指导下，工程进展顺利，于同年4月提前竣工。

这年4月1日，方闻函至同济大学：“从周吾兄，此晤别来月余，1月3日宠赐直幅一轴，笔墨淋漓，兄之弟之察物也。予聿铭兄及牟复礼兄‘扬州园林概论’一文已转达，博物馆建筑三师（Kevin Roche, John Dinkeloo为在馆负责建筑公司主持人），将于五月初来吴，弟一行陪大都夫人，约于五月廿三日到苏州，届时想前聚也，望费神安排，有何需要请早告为便。”

5月底，阿斯特夫人率队来苏州明轩考察，小鸟清脆地鸣叫，山亭

水轩，春色满园。她惊喜地说：“这就是中国的东西！”“我真像做梦一样，一觉醒来，就看到了一座美丽庭院。”阿斯特夫人高兴地请陈从周一起用餐，询问了一些细节问题。

1979年10月，纽约明轩全套构件制作完成。193个大木箱装满20多个集装箱，动用20吨大型平板车8辆，每天凌晨4点由苏州北寺塔出发，一路缓行，在4天之内，运抵上海码头，途经香港，于12月5日抵达纽约。12月30日，苏州园林管理处副处长章表荣带领施工队27人到达纽约。

正逢中美建交一周年，1980年1月2日，大都会艺术博物馆举行隆重开工仪式，中美双方互赠印有本国国旗安全帽。在安装过程，美方派出20多名工人，承担小工、搬东西、砌墙、粉刷等工作。半年施工过程中，中美工人之间，相处十分融洽。

明轩回廊上四个花窗，采用明代《园冶》图例，按传统工艺流程制作；用青砖铺地时，工匠跪在地上用木工推刨予以平整；假山工用传统三脚架吊起太湖石。在美国人眼中，木工更像是做家具，而不是建造房屋。美方负责人说：“中国人以一种古老方式工作，使用的是与几百年前同样工具。”

施工期间，中国首任驻美国大使柴泽民多次前往视察。美国前总统尼克松、前国务卿基辛格、洛克

菲勒、贝聿铭等知名人士，先后到工地参观。阿斯特夫人更是每天清晨6点45分准时到场。纽约市五大电视台进行了现场采访，以专题报道播出，称一座园林打开了“外交之门”；大都会艺术博物馆特地请来电影公司，将施工全过程拍成一部纪录片。

1980年5月23日明轩工程竣工，5月30日通过工程验收，6月18日纽约明轩与苏州明轩同时对外开放。同时开幕的，还有道格拉斯·狄龙画廊，沿东、北、西三面将纽约明轩环绕，专门展出中国古代书画作品。

纽约明轩开幕式安排在傍晚，来宾云集，不乏美国政商名流。参观者更是络绎不绝，甚至有人排队到晚上10点，才得以进场。透过玻璃天棚，可见一轮明月，高悬在夜

空之中。庭园呈现中国江南士人美学趣味，如陈从周所云：“处处有情，面面生意，小有亭台亦耐看。”

阿斯托夫人赞叹：“中国人的聪明才智使我十分感动，这简直是奇迹！我衷心感谢他们带来这么好的中国园林建筑艺术。”大都会博物馆馆长菲利普·德·蒙蒂贝罗说：

“在类似大都会这样的博物馆中，从一种文明骤然转到另一种文明，会使来访者为之心旷神怡、悠然自得。明轩在博物馆历史上，揭开了动人新篇章。”

《纽约时报》在1981年6月12日文章中写道：“以一种非同寻常的方式，把中华帝国的一丝气息，带到了美国纽约。”美国总统卡特参观明轩后盛赞：“陈从周为‘明轩之父’，他的名字与明轩一起，永远留在了美国。”

1980年，对方闻来说尤为特别。他参与领导了大都会艺术博物馆中国历史文化三大展览：“伟大的中国青铜器时代”特展、中国明代书斋庭院“明轩”展，以及道格拉斯·狄龙画廊中国古代书画展。方闻为画展撰写两本学术专著，由大都会艺术博物馆出版。此外，方闻与艺术史学家姜斐德合作，出版专著《中国园林：大都会博物馆中的明轩》。

明轩工程，是中国古典园林第一次以整体形式展现给西方世界，开创了中国园林史上辉煌一页。之后40年，又有近百座园林在海外竞相绽放。一次，陈从周在网师园小游时，即兴吟诗一首：“城东十日小勾留，信步网诗作暂游。我为名园曾做主，苔痕分绿到西洲。”■



阿斯特夫人（坐于中间）与纽约大都会艺术博物馆亚洲艺术部工作人员合影，方闻教授（前排右三）。